

戲曲 視窗

戲曲的疏離特質

對檢場人在戲曲表演中的定位，學者各有不同的說法，包括「活道具」、「隱形人」、「透明人」、「劇外人」等，但最重要是他雖然在台上工作，觀眾往往視而不見，忽略他的存在。我認為這和觀眾的看戲心態有關，而戲曲觀眾特有的看戲心態是由戲曲的疏離特質培養出來的。

對於戲曲的疏離特性的形成和影響，台灣曾永義教授在一次題為《戲曲質性與投入、疏離說》的講座中有以下的解說：「然而中國戲曲的確也有其疏離性的一面，那就是戲曲的目的，不是讓觀眾的感情思想同一，而是讓觀眾游離出來，要他們感到戲就是戲。因為中國戲曲起自民間，劇場極為雜亂，觀眾來去自由，只是為了娛樂；加上元代那樣的社會使得人心頹廢，人一頹廢了，就把真偽是非都不當回事，胡天胡地，信口雌黃。這種毛病在戲曲方面最多，其關目結構的不合情理，時代地理官爵人物的顛倒錯亂，到處都是。觀眾看戲既然只是為了娛樂，作者編劇更不當作正經事。於是在戲曲的表演中，往往莊嚴的屬入滑稽的，悲劇中屬入喜劇成分。譬如明代王驥德《男王后》雜劇，演陳子高美妾容儀，宛如女子，為臨川王陳蒨所獲，令為女妝，立為王后，專斷寵寵事。劇中對於無行的文人頗具諷刺意味。可是劇本最後，卻由扮臨川王的淨腳，說了這樣的話：『我看那做戲的，也不過借我和你（指臨川王和陳子高）這件事發揮他些才情，寄寓他些嘲諷。今日座中君子，卻認不得真哩！』像這樣連劇本的作者和台上的演員，都『以戲為戲』，在那裏囑咐觀眾千萬認不得真，觀眾縱使已到了『忘此身之有我』的境界，豈有不馬上醒悟，而自戲曲中游離出來之理？中國古典戲曲淨丑的『插科打諢』都可以造成這種疏離的效果。由於觀眾的思想情感被疏離在戲曲之外，因而對於舞台上所表現的種種象徵藝術，自然有餘裕加以品會和欣賞。」

常常看戲的朋友，都會知道每一位戲曲演員同時也是敘述者。演員出場時自報家門，還不忘交代自己在做的事情和當下場景的來龍去脈。戲台上步換景移，也需要他憑藉獨白和唱詞來做描寫與敘述，而不是依賴戲台的砌末道具。可見演員的一身二任，在敘述者與人物角色之間往返移動。因此戲曲表演才有「出戲」與「入戲」的說法。「出戲」可使觀眾意識到舞台上所發生的一切都與現實人生不同，都是在「演戲」。其它如化濃妝、臉譜、行當、程式表演等都有助觀眾和台上角色建立疏離感，營造「間離效果」。 ◆文：葉世雄



演名劇《再世紅梅記》《柳毅傳書》 譚穎倫梁心怡延續林錦堂專業精神



◆譚穎倫與梁心怡的舞台扮相十分合襯。



◆譚穎倫與梁心怡在《再世紅梅記》劇照。

譚穎倫和梁心怡這對粵劇圈的後起之秀，最近都各自演出頻密，在12月19日及20日他們再度參與「慶新劇團」，在高山劇場劇院公演兩齣由梅雪詩創立、聯同林錦堂合作「慶鳳鳴」的名劇《再世紅梅記》和《柳毅傳書》。

譚穎倫和梁心怡都是小時候便學唱粵曲，也一起在「朗輝兒童少年戲曲班」練功，又進入八和粵劇學校接受戲班知識。他倆在粵劇圈逐步發展，梁心怡更修畢港大法律學位，又在演藝學院進修學院派的粵劇演藝，譚穎倫現時為西九戲曲中心茶館劇場的合約演員，他們都有一定的舞台經驗和支持的觀眾群。

曾得堂哥親自指導

他們今次承接過去合作兩屆「慶新新」，演出過《烽火姻緣》、《紫釵記》、《蝶影紅梨記》、《李後主》的良好市場效應，譚穎倫又得到第三屆粵劇金紫荊「網上最具人氣獎」，很多觀眾都十分期待他們這一輪的演出。

而作為演員的他們又作何感想呢？這天「慶新新」在高山劇場練室進行圍讀，特地過去和團隊打個招呼，也與兩位主角做個簡短的訪問，當問到這個問題，譚穎倫說：「很高興能有平台演出我的偶像，也是我的老師林錦堂（堂哥）當年在《慶鳳鳴》的一系列名劇。」說來很多人都知道譚穎倫特別崇拜林錦堂，其中原因有：他曾是「慶鳳鳴」的演員、他曾隨林錦堂學唱曲，更得

堂哥親自指導他演出點滴……

梁心怡也是自小愛好唱粵曲，她和譚穎倫一樣有隨堂哥習唱曲，記者記得有一次參加堂哥生日會，看小小年紀的心怡被選上台唱曲，可知她也是堂哥的得意門生。

一人分飾兩個角色

由於「慶鳳鳴」有近20年的演出年份，演出過不少名劇，揀選也不困難，今次選演《柳毅傳書》，譚穎倫說現時有劇團選演此劇，都不是足本，他說：「堂哥和嘜姐（梅雪詩）及其他4柱都很認真地處理每一個劇，我願意把他們的精神延續。」很難得年輕一輩的戲曲演員不隨波逐流，不為迎合市場而玩花樣，堅持傳承的目標。

梁心怡和譚穎倫是好拍檔，她的唱功和做功都有一定水平，自然也贊同這樣的抉擇，今次除定在12月20日演各行當有平均演藝的《柳毅傳書》，也於早一天即12月19日演白唐的名劇《再世紅梅記》，這齣的唱曲有深度，也是花旦佔較大比重的劇目，她需一人分飾兩個角色。心怡說之前有唱曲體驗，也演過折子戲，今次演全齣，一定會投入更大的努力，演好這經典名劇，以報大家的支持。 ◆文：岑美華



◆譚穎倫與梁心怡是好拍檔。



◆高潤權與高潤鴻師父也是「慶鳳鳴」的音樂領班，他們樂意指導有心演藝接班人。



◆「慶新新」講戲，台前幕後齊齊出席，有演員譚穎倫、梁心怡、郭啟輝、林寶珠、裴駿軒、吳立熙，音樂高潤權、高潤鴻師父，舞台監督李廷露及燈光設計高文謙等。

何蓓傳承中國傳統戲曲

澳洲亞華人戲曲聯合會會長何蓓（右圖）從小就對越劇充滿熱愛，在家庭的影響和專業老師的悉心指導下，她開始了戲曲生涯。

作為越劇演員的何蓓說：「越劇是一門高難度的表演藝術，對演員的身段、武功、唱功都有極高的要求。」為在這個領域脫穎而出，她日復一日地堅持練習，不懈努力，唱功和表演技巧都取得了顯著進步。何蓓不僅要求自己在唱功和表演方面盡善盡美，還注重研究不同角色的塑造。她花時間閱讀相關書籍，深入探究角色的細節和內涵。她的演出在悉尼的中國城、達令港、南天寺等地都留下了珍貴的印跡。

何蓓將中國傳統戲曲視作一門在中國幾千年土壤中生長出的文化珍寶。為了使更多當地居民理解演出的故事，她還嘗試設計中英雙語字幕。她了解到西方觀眾更喜歡精彩的服裝和武打戲，因此將演出設計成上

下半場，每半場都有30分鐘的打戲，以滿足觀眾的視覺享受。

她表示，在澳中文化交流中，戲曲尚未充分發揮其潛力，因此需要加強交流。她期待有更多的中國團隊來澳洲合作交流，共同創作更多精彩的作品，發揮戲曲在澳中文化交流中的推動作用。她還鼓勵更多年輕人參與中國傳統戲曲的傳播和傳承。她又說：「將中國傳統戲曲帶到了澳洲，為多元文化增光添彩，為澳中文化交流搭建堅實橋樑，這一直是我的夙願。」 ◆文：中新社



長綢舞盡顯女性柔美

戲曲演員在舞台上的舉手投足，一般都需要千錘百鍊苦練才能揮灑自如。其中更有排場、舞蹈等特別表演方案，演員必須更努力地練習，並可能需專家提供設計。

長綢舞也是俗稱的絲帶舞，在舞台上最為吸睛，通常有仙子下凡等飄然的場合才有絲帶舞的表演，如《紅樓夢之幻覺離恨天》、《洛水夢會》、《碧波仙子》等劇目便可看到精彩的絲帶舞。

香港中文大學中國音樂研究中心於2024年1月至3月主辦一個《「粵劇初邂逅」：唱、做、唸》工作坊系列，特於2023年11月4日安排文華主持導賞講座，選了名劇《紅鸞喜》，由羅雅禧演出一段折子戲，她

以一長達14米的長綢演出絲帶舞，長綢翻出多樣花式。這位女同學的身段柔美，著實令人嘆為觀止。 ◆文：白若華



▼羅雅禧表演長綢舞，自6歲起師從文華，現年14歲，憑此演藝，於第二屆及第三屆青少年粵劇折子戲獲獎。



Table with columns: 日期, 演員、主辦單位, 劇目, 地點. Includes details for various performances like '梓翠曲韻香社' and '粵劇營運創新會'.

Table with columns: 星期日, 星期一, 星期二, 星期三, 星期四, 星期五, 星期六. Lists radio programs and their content, such as '解心粵曲' and '粵曲會知音'.

Table with columns: 星期日, 星期一, 星期二, 星期三, 星期四, 星期五, 星期六. Lists radio programs and their content, such as '22:20粵曲' and '粵曲會知音'.

*節目如有更改，以電台播出為準。 香港電台第五台網址：http://rthk.hk/radio5